

REN  
DEZ  
VOUS

L'Institut français du Liban, l'Agenda Culturel et l'ESA Business School présentent

IVAL INTERNATIONAL  
FRANCOPHONE DU LIVRE  
**BEYROUTH**  
L I V R E S  
بيروت كُتُب  
2-8 OCTOBRE 2023

FESTIVAL INTERNATIONAL  
& FRANCOPHONE DU LIVRE

**B E Y R O U T H**  
L I V R E S

BEIRUT BOOKS  
بيروت كُتُب

2-8 OCTOBRE 2023



TOUS LES ÉVÉNEMENTS SONT GRATUITS POUR TOUS

# PROGRAMME

TOUTE LA PROGRAMMATION DU FESTIVAL, LIEU PAR LIEU ET JOUR PAR JOUR. RETROUVEZ LES CHANGEMENTS DE DERNIÈRE MINUTE SUR NOS RÉSEAUX SOCIAUX ET NOTRE SITE INTERNET.

f @INSTITUTFRLIBAN  
x @INSTITUTFRLIBAN

@IF\_LIBAN  
WWW.IF-LIBAN.COM

TOUT AU LONG DU FESTIVAL, PARTAGEZ VOTRE EXPÉRIENCE AVEC LE HASHTAG #BEYROUTHLIVRES2023 !

# PROGRAMME EN RÉGIONS

SUR TOUTE LA SEMAINE, DE NOMBREUX ÉVÈNEMENTS EN DEHORS DE BEYROUTH !

## GRANDE SOIRÉE INAUGURALE

Le lundi 2 octobre au soir, quatre villes accueillent quatre événements en simultané pour la grande soirée de lancement de Beyrouth Livres 2023. Byblos, Baalbeck, Tripoli et Tyr accueillent chacune un grand moment littéraire performé par nos invités : lecture de poésie, spectacle comique, théâtre et lecture-dessinée.

## TOURNÉE JEUNESSE JEUNESSE

Chaque jour du 2 au 6 octobre, deux auteurs ou illustrateurs animent des ateliers dans une des médiathèques du réseau de l'Institut français du Liban. Chaque rencontre est suivie d'une séance de dédicace. Les livres des invités présents sont disponibles à l'achat sur place grâce à une librairie itinérante de La Phénicie.

## PROJECTIONS DU FILM NOTRE PAYS LOINTAIN

*Notre Pays Lointain* est un film documentaire réalisé par Camille Brunel et Malek Fleifel qui propose un espace de paroles et d'échanges filmés à 40 élèves de plusieurs écoles libanaises. À l'occasion de Beyrouth Livres, il est projeté dans une dizaine de lieux dans tout le Liban.

## RENCONTRES LITTÉRAIRES

Du 2 au 6 octobre, les auteurs et autrices phares du festival se déplacent dans les différentes régions du Liban pour rencontrer leur public et échanger sur leurs oeuvres.



### BAALBECK

LUNDI 2 OCTOBRE | 20H

**À LA RECHERCHE DE FRANCIS EL BOUNE**  
Lecture performée de Omar Abi Azar et François Beaune  
Hôtel Palmyra

MERCREDI 4 OCTOBRE | 18H

**PROJECTION DE NOTRE PAYS LOINTAIN**  
Film réalisé par Camille Brunel et Malek Fleifel  
Institut français du Liban à Baalbeck

### BAAKLINÉ

MARDI 3 OCTOBRE | 18H

**PROJECTION DE NOTRE PAYS LOINTAIN**  
Film réalisé par Camille Brunel et Malek Fleifel  
Bibliothèque Nationale

### BATROUN

LUNDI 2 OCTOBRE | 10H

**PROJECTION DE NOTRE PAYS LOINTAIN**  
Film réalisé par Camille Brunel et Malek Fleifel  
Dar Mona

### BYBLOS

LUNDI 2 OCTOBRE | 20H

**LITTÉRATURE, FÉMINITÉ ET DÉSIR**  
Lectures de Joy Majdalani, Sofía Karámpali Farhat et Véronique Ovaldé  
Eddé Yard

### DEIR EL QAMAR

JEUDI 5 OCTOBRE | 15-18H

**TOURNÉE JEUNESSE JEUNESSE**  
Rencontre avec Oriane Lallemand et ateliers créatifs avec Roula Al Derbas  
Médiathèque de l'IFL à Deir el Qamar

VENDREDI 6 OCTOBRE | 17H

**LITTÉRATURE ET JOURNALISME**  
Rencontre avec Sorj Chalandon, Joumana Haddad et Yahia Belaskri  
Institut français du Liban à Deir el Qamar

VENDREDI 6 OCTOBRE | 19H

**PROJECTION D'ILLUSIONS PERDUES**  
Réalisé par Xavier Giannoli  
Institut français du Liban à Deir el Qamar

### JOUNIEH

LUNDI 2 OCTOBRE | 15H-18H

**TOURNÉE JEUNESSE JEUNESSE**  
Rencontre et ateliers créatifs avec Clément Devaux, Anne Didier et Maya Majdalani  
Médiathèque de l'Institut français du Liban à Jounieh

### QOBAYAT

JEUDI 5 OCTOBRE | 11H

**PROJECTION DE NOTRE PAYS LOINTAIN**  
Film réalisé par Camille Brunel et Malek Fleifel  
La Magnanerie

### SAÏDA

MARDI 3 OCTOBRE | 18H

**PROJECTION DE NOTRE PAYS LOINTAIN**  
Film réalisé par Camille Brunel et Malek Fleifel  
Institut français de Saïda

MERCREDI 4 OCTOBRE | 15H-18H

**TOURNÉE JEUNESSE JEUNESSE**  
Rencontre et ateliers créatifs avec Joseph Safieddine, Cyril Doisneau et Carole Awitt  
Médiathèque de l'IFL à Saïda

### TIBNINE

VENDREDI 6 OCTOBRE | 10H

**PROJECTION DE NOTRE PAYS LOINTAIN**  
Film réalisé par Camille Brunel et Malek Fleifel  
Centre Culturel de Tibnine

### TRIPOLI

LUNDI 2 OCTOBRE | 20H

**VICTORIA K, DELPHINE SEYRIG ET MOI OU LA PETITE CHAISE JAUNE**  
Performance de Valérie Cachard et Hadi Deaibes, en partenariat avec l'OIF.  
Centre Culturel Safadi

MARDI 3 OCTOBRE | 19H

**AUTOUR DU FÉMINISME**  
Rencontre avec Joumana Haddad  
Warche 13

JEUDI 5 OCTOBRE | 9H

**PROJECTION DE NOTRE PAYS LOINTAIN**  
Réalisé par Camille Brunel et Malek Fleifel  
Beit el Fan

VENDREDI 6 OCTOBRE | 14H-17H

**TOURNÉE JEUNESSE JEUNESSE**  
Rencontre et ateliers créatifs avec Marc Boutavant et Maya Fidawi  
Médiathèque de l'IFL à Tripoli

### TYR

LUNDI 2 OCTOBRE | 19H

**EXPOSITION LES FUSIBLES: PARTIR OU RESTER**  
Vernissage de l'exposition  
Maison Mamelouk

LUNDI 2 OCTOBRE | 20H

**DES MOTS ET DES IMAGES POUR CONTER LA MÉMOIRE**  
Lecture de Joseph Safieddine et Oliver Rohe, illustrée par Cyril Doisneau  
Maison Mamelouk

### ZAHLÉ

LUNDI 2 OCTOBRE | 18H

**PROJECTION DE NOTRE PAYS LOINTAIN**  
Réalisé par Camille Brunel et Malek Fleifel  
Institut français du Liban à Zahlé

MARDI 3 OCTOBRE | 15H-18H

**TOURNÉE JEUNESSE JEUNESSE**  
Rencontre et ateliers créatifs avec Olivier Muller et Roula Al Derbas  
Médiathèque de l'IFL à Zahlé

### ZOUK MIKAEL

MARDI 3 OCTOBRE | 18H

**RENCONTRE AVEC MONIQUE PROULX**  
Auteure du roman *Enlève la nuit*, prix des cinq continents  
En partenariat avec l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF)  
Maison des jeunes et de la culture

JEUDI 5 OCTOBRE | 18H

**PROJECTION DE NOTRE PAYS LOINTAIN**  
Réalisé par Camille Brunel et Malek Fleifel  
Maison des jeunes et de la culture

# DÉAMBULATION DANS BEYROUTH

CHAQUE JOUR, LE FESTIVAL  
S'INSTALLE DANS UN DES  
QUARTIERS DE BEYROUTH !



## MONNOT

- Bibliothèque Orientale
- Bibliothèque publique Monnot - Assabil
- Théâtre Le Monnot

## MATHAF

- Fondation Corm
- Médiathèque de l'IFL
- Université Saint Joseph

## GEMMAYZÉ - SURSOCK

- Galerie no/mad utopia
- Jardin des Jésuites
- Musée Sursock

## CLÉMENCEAU - HAMRA

- Dar El Nimer
- École Supérieure des Affaires
- Galerie Saleh Barakat
- Université Haigazian



## MARDI 3 OCTOBRE

### MONNOT

**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE MONNOT - ASSABIL**

**16H-18H  
LES APRÈS-MIDI D'ASSABIL**  
Ateliers, rencontres et animations pour la jeunesse

**BIBLIOTHÈQUE ORIENTALE**

**18H  
LE LIBAN N'A PAS D'ÂGE,  
EXPOSITION ET PRÉSENTATION DU LIVRE**  
Introduction par Sylvie Andreu et Bernard Chauveau en présence des auteurs et photographes du livre.

Avec Sabyl Ghousseub, Gregory Buchakjian, Myriam Boulos, Hady Sy, Clara Abi Nader, Patrick baz, Mayssa Khoury, Elsy Haddad, Paul Gorra, Randa Mirza, Lara Tabet, Gilbert Hage

**LE MONNOT**

**19H  
GRANDE SOIRÉE AU THÉÂTRE LE MONNOT**  
Sur réservation sur le site internet du théâtre

**PREMIÈRE PARTIE  
BEYROUTH, RETOUR EN TERRE OUBLIÉE**  
Spectacle d'Olivier Ka d'après une oeuvre originale

Né à Beyrouth, en 1967, Olivier Ka a quitté le Liban en 1971. Il n'y est jamais retourné, jusqu'en janvier 2022. Il vous raconte les retrouvailles avec ce pays qui ne l'a pas oublié. Le spectacle est une lecture condensée du livre du même nom, accompagnée de projections d'aquarelles sur une bande sonore musicale.

**DEUXIÈME PARTIE  
LE PROPHÈTE : LECTURE ILLUSTRÉE**  
Lecture musicale sur dessin projeté, avec Zeina Abirached, Nada Moghaizel-Nasr, Valérie Cachard, Oliver Rohe, Hyam Yared, Caroline Torbey, Alexandre Najjar et Salma Kojok accompagnés à la flûte par Rana Obeid

À l'occasion du centenaire du *Prophète* de Gibran Khalil Gibran, les éditions Seghers republient le texte intégral entièrement illustré par Zeina Abirached. Pour célébrer cet événement, le théâtre Le Monnot accueille une lecture bilingue d'extraits choisis de l'œuvre sur les illustrations de Zeina Abirached, projetées en avant-première, et accompagnées de musique.

## MERCREDI 4 OCTOBRE

### MATHAF

**MÉDIATHÈQUE DE L'IFL À BEYROUTH**  
*Pomme d'Api, Astrapi, J'aime lire, Je bouquine :* une après-midi dans les coulisses des éditions Bayard

**16H  
RENCONTRE ET ATELIER AVEC LES  
CRÉATEURS D'ANATOLE LATUILE**  
Avec Clément Devaux, Anne Didier et Olivier Muller

**17H  
D'ASTRAPI À J'AIME LIRE :  
LES COULISSES DE LA PRESSE JEUNESSE**  
Rencontre avec l'équipe Bayard suivie d'ateliers de fabrication de journal avec Marion Joseph, Delphine Sauliere, Gwenaëlle Boulet, David Groison, Anne Ricou, Hélène Pasquet.

**18H  
SÉANCE DE SIGNATURES**  
Avec les auteurs d'Anatole Latuile et toute l'équipe Bayard

**UNIVERSITÉ SAINT-JOSEPH**

**17H  
PROJECTION DE  
NOTRE PAYS LOINTAIN**  
Réalisé par Camille Brunel et Malek Fleifel

**FONDATION CORM**

**16H  
RENCONTRE LE MANUSCRIT PERDU  
DE BERYTE**  
Avec Georgine Mallat et Ray Mouawad, modéré par Alexandre Najjar

**17H30  
HOMMAGE À FARJALLAH HAÏK**  
Avec Jocelyne Hayeck, Ramy Zein et Bertrand Fattal, modéré par Alexandre Najjar

**18H30  
SINDBAD : 50 ANS DE TRADUCTION  
ENTRE ARABE ET FRANÇAIS**  
Avec Farouk Mardam Bey, Mathias Énard, modéré par Marie Tawk

## JEUDI 5 OCTOBRE

**11H15  
QUART D'HEURE DE LECTURE NATIONAL**  
Le jeudi 5 octobre à 11h15, tout le monde lit ! Le quart d'heure de lecture national, organisé en partenariat avec le Centre National du Livre français, le Ministère de l'éducation et de l'enseignement supérieur libanais et Live Love Beirut, a réuni plus de 145 000 participants en 2022 et est de nouveau un des temps forts du festival. Le jeudi 5 octobre 2023 à 11h15 tous ceux qui le peuvent sont invités à cesser leurs activités et se plonger dans un livre pour (re) découvrir le plaisir de la lecture.

### GEMMAYZÉ - SURSOCK

**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE GEITAWI - ASSABIL**

**16H-18H  
LES APRÈS-MIDI D'ASSABIL**  
Ateliers, rencontres et animations pour la jeunesse

**19H30  
UN JARDIN DE MOTS :  
LECTURES ET JOUTES POÉTIQUES**  
Avec Khadija Issa, Corinne Boulad, Nadim Bou Khalil, Michèle Gharios, Bilal Masri, Adham Dimashki, Antoine Boulad, Zalfa Chelhot, Nidal Haddad et Charaf Abou Charaf

**GALERIE NO/MAD UTOPIA**

**17H  
VERNISSAGE DE WAÏ\***  
Premières planches inédites de la bande dessinée de Lilia Benbelaid

**MUSÉE SURSOCK**

**18H  
LECTURES NOCTURNES**  
Lecture de textes dans le salon arabe du musée Sursock, avec Mathias Énard, Oliver Rohe, Hala Moughanié, Percy Kemp et Yasmine Khat  
Sur réservation à [info@beytelkottab.org](mailto:info@beytelkottab.org)

La Maison Internationale des Écrivains de Beyrouth (Beyt el kottab) et le Musée Sursock organisent une séance de lecture dans le salon arabe du musée. Mathias Énard, Oliver Rohe et Hala Moughanié lisent des extraits de leurs plus récents ouvrages. Percy Kemp et Yasmine Khat lisent de leur côté des textes spécialement commandés par la Maison des Écrivains et inspirés par le musée, son histoire et ses collections. Une conversation libre avec les écrivains suivra.

**19H  
LA GRANDE SOIRÉE TARAB**  
Concert dessiné et lectures autour de Charles Berberian et Gred, avec Joy Majdalani, Alexandre Clérisse, Sofia Karámpali Farhat, Marc Boutavant, Elisa Shua Dusapin, Nicolas Pitz, Nadia Wassef, Mohamad Kraytem, Diaty Diallo, Nour Haidar, Laurent Gaudé

## VENDREDI 6 OCTOBRE

### CLÉMENCEAU - HAMRA

**DAR EL NIMER**

**19H  
VERNISSAGE DE L'EXPOSITION TRACAS  
NON-POLITIKES DE THE ART OF BOO**  
Avec Bernard Hage

## THE ART OF BOO "NON-POLITICAL HASSLES"



# GRAND WEEK-END DE FESTIVAL

LE SAMEDI 7 ET LE DIMANCHE 8 OCTOBRE SUR LE CAMPUS DE L'ÉCOLE SUPÉRIEURE DES AFFAIRES

## 1 GRANDE LIBRAIRIE DU FESTIVAL

Pendant le week-end, les livres des auteurs du festival sont disponibles dans la Grande librairie du festival, installée pour l'occasion sur le campus de l'École supérieure des Affaires.

## 2 RESTAURATION

Des stands de nourriture et de boissons sont ouverts toute la journée pour se restaurer.

## PARKING

Le parking du Centre Gefinor (payant) est ouvert au public du festival les samedi et dimanche, dans la limite des places disponibles.

## SAMEDI 7 OCTOBRE CLÉMENCEAU

15H-18H  
ITINÉRAIRE LITTÉRAIRE : PARCOURS DE SIGNATURES D'AUTEURS DANS DES LIEUX ÉMBLÉMATIQUES DU QUARTIER CLÉMENCEAU  
Galerie Saleh Barakat, Université Haigazian, Dar El Nimer

Avec Dima Samaha, Fady Noun, Georgine Malat, Hassan El Hussein, Ibrahim Gemayel, Ish-tar Jaulin, Michèle Standjofski, Mohammad Kraytem, Mona Azzam, Nada Moghaizel-Nasr, Nadine Garabedian, Rita Hatem, Sana Richa Choucair, Sarah Najjar, Saria Moutran, Yasmine Khlata, Noha Baz, Hala Moughanié, Dima de Clerck, Pierre Sayegh, Madeleine Abdel Jalil Umewaka

### 1. GRANDE LIBRAIRIE DU FESTIVAL

### 2. RESTAURATION

### 3. GRANDE SCÈNE

### 4. AUDITORIUM FATTAL

### 5. AGORA

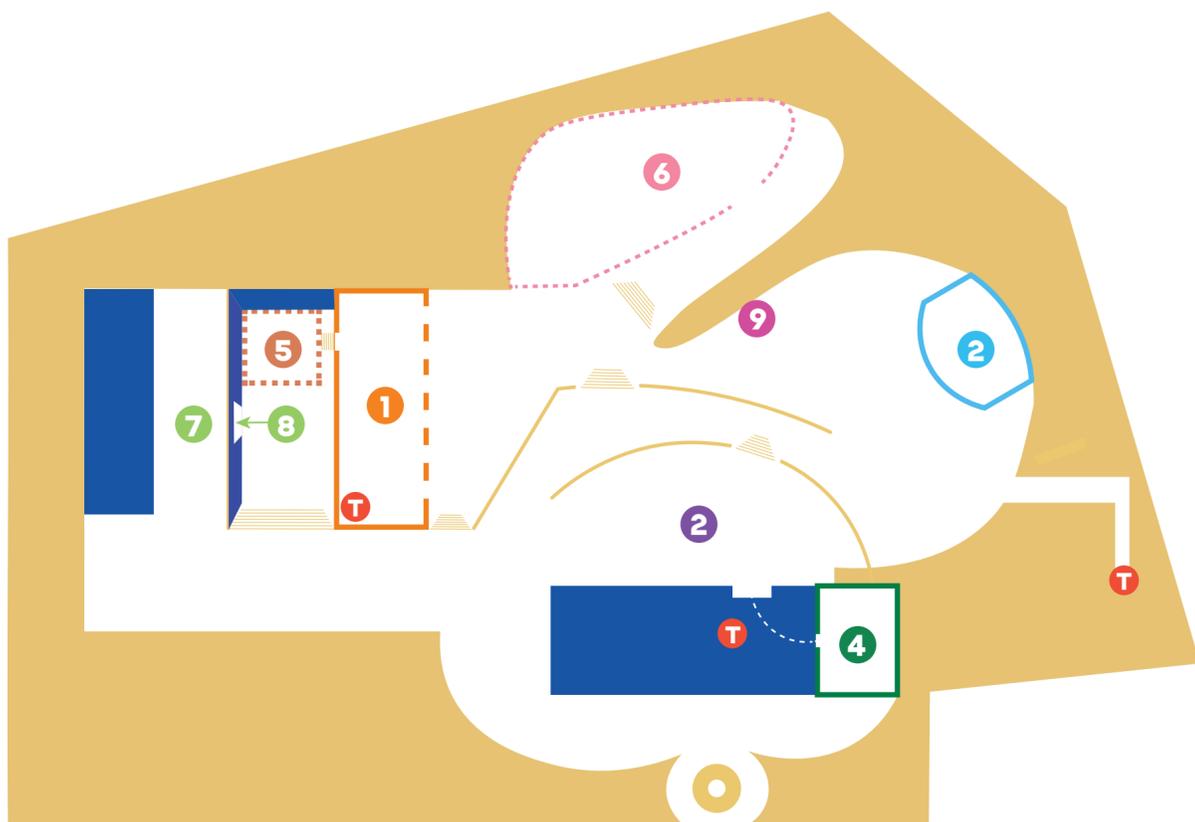
### 6. ESPACE JEUNESSE

### 7. EXPOSITION ALEXANDRE CLÉRISSE

### 8. EXPOSITION CAMILLE AMMOUN

### 9. BAR

### T TOILETTES



## SAMEDI 7 OCTOBRE ÉCOLE SUPÉRIEURE DES AFFAIRES

### 3 GRANDE SCÈNE

11H-12H30  
**LECTURE-DESSINÉE D'ANATOLE LATUILE SUIVIE DU LANCEMENT DU CONCOURS JE BOUQUINE**  
Avec Anne Didier, Clément Devaux et Olivier Muller, Anne Ricou, Hélène Pasquet, Delphine Saulière et toute la délégation Bayard

Le concours Je Bouquine des jeunes écrivains est un concours d'écriture dont la règle est simple : les participants découvrent en exclusivité le début d'un roman d'un écrivain de renom... et ils imaginent une suite, sur une ou deux pages. Tous les collégiens du Liban sont invités à participer. Ce concours est organisé par la rédaction de Je Bouquine et parrainé par le Ministère de l'Éducation nationale français.

12H45-13H45  
**ÉCRIRE LA MÉDITERRANÉE :**  
Rencontre avec Laurent Gaudé et Charif Majdalani  
Modéré par Fabienne Lemahieu (La Croix) et Stéphanie Khouri (L'Orient Le Jour)

14H-15H  
**DESSINER LE LIBAN**  
Avec Cyril Doisneau, Michèle Standjofski, Nicolas Wild  
Modéré par Nanette Ziadé

15H15-16H15  
**LE LIBAN DE NOS RÊVES**  
Lancement d'un ouvrage de nouvelles écrites par de jeunes Libanais suivi d'une grande séance de dédicace, organisé en partenariat avec l'AUF et BEMO

16H30-17H30  
**AUTOUR DU LOUP**  
Rencontre avec Orianne Lallemand

17H45-18H45  
**ÉCRIRE LE RÉEL**  
Rencontre avec Maylis de Kerangal et Sorj Chalandon, modéré par Salma Kojok

19H-20H  
**MAZZA'S FUNKY SESSION, LE GRAND CONCERT DESSINÉ !**  
Avec le collectif Mazza : Laure Ibrahim, Nour Haidar, Yohann Abdelnour, Michael Atik et Gracia Koussa

21H  
**DJ SET DE YUKSEK**

### 4 AUDITORIUM FATTAL

12H-12H45  
**PRÉSERVER LA MÉMOIRE DE L'HUMANITÉ**  
Les sites en périls de l'Asie centrale au Proche-Orient  
Avec Jean-Pierre Perrin et Charif Majdalani, modéré par Nadine Panayot

13H-14H  
**LITTÉRATURE À L'ÈRE DES GAFAM**  
Rencontre avec Nathan Devers et Percy Kemp, modéré par Jean-Pierre Perrin

Suivi de la remise à Nathan Devers des *Liens artificiels* traduit en arabe (Prix du Choix Goncourt de l'Orient 2022), en présence de Mohamad Matar, directeur de la maison d'édition Centre de Développement National et en partenariat avec l'AUF.

14H15-15H15  
**LE GRAND ATELIER DE MARC BOUTAVANT**

15H30-16H30  
**LES CHRÉTIENS EN POLITIQUE DANS LE MONDE ARABE : RÉAFFIRMER LE PACTE DE CITOYENNETÉ**  
Avec Tarek Mitri, Wissam Saadé et Thouraya Bachaalani, modéré par Antoine Courban

16H45-17H45  
**RÉCITS DE RUSSIE : LES IMAGES QUI RACONTENT**  
Avec Nicolas Wild et François Beaune, modéré par Stéphanie Khouri

### 5 AGORA

11H-11H45  
**UN MONDE EN TOC**  
Avec Camille Ammoun et Rinny Gremaud, modéré par Charif Majdalani

12H-12H45  
**DES BIOGRAPHIES EN BANDE DESSINÉE**  
Avec Léonie Bischoff, Michèle Standjofski, Mohamad Kraytem

13H-13H45  
**ÉCRIRE SA VILLE**  
Avec Diaty Diallo, Camille Ammoun, et Joseph Safieddine, modéré par Dima Samaha

14H-14H45  
**LECTURE À VOIX HAUTE**  
Avec Maylis de Kerangal, Monique Proulx, Hyam Yared et Caroline Torbey

15H-15H45  
**À LA RECHERCHE DE FRANCIS EL BOUN**  
Lecture performée de Omar Abi Azar et François Beaune

16H-16H45  
**DU POLAR À LA SF : LA BANDE DESSINÉE DE GENRE**  
Avec Nicolas Pitz, modéré par Ralph Doumit

17H-17H45  
**LA QUÊTE D'IDENTITÉ PAR LE RÉCIT**  
Avec Elisa Shua Dusapin, Elgas, Yahia Belaskri

### 6 ESPACE JEUNESSE

TOUTE LA JOURNÉE  
**COIN LECTURE**  
La médiathèque de l'Institut français du Liban met les livres des auteurs et autrices du festival à disposition de tous les lecteurs et lectrices à l'Espace jeunesse.

10H30-12H30  
**ATELIER DE DESSIN SUR FRESQUE**  
Avec Sarah Najjar

14H-14H45  
**HEURE DU CONTE**  
Un moment de lecture avec Charlotte Moundlic

15H-15H45  
**ATELIER DE DESSIN SUR GALETS**  
Avec Mobidic

16H-16H45  
**HEURE DU CONTE**  
Un moment de lecture avec Mylène Rigaudie



## DIMANCHE 8 OCTOBRE

### ÉCOLE SUPÉRIEURE DES AFFAIRES

#### 3 GRANDE SCÈNE

**11H-12H**  
**LE GRAND ATELIER DE TIMOTHÉE DE FOMBELLE**  
*Viens découvrir la recette d'une bonne histoire avec Timothée de Fombelle*

JEUNESSE

**12H15-13H15**  
**LES FÉMINISTES ARABES DU LEVANT**  
*Avec René Otaïek, Nada Moghaïzel, Nawaf Salam, modéré par Georgia Makhoul*

**13H30-14H30**  
**10 ANS APRÈS LES PRINTEMPS ARABES : BILAN ET PERSPECTIVES**  
*Avec Sofia Karámpali Farhat, Hatem Nafti, Jean-Pierre Perrin, modéré par Stéphanie Khouri*

**14H45-15H45**  
**LES ÉCRIVAINS À L'ÉPREUVE DE L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE, L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE À L'ÉPREUVE DES ÉCRIVAINS**  
*Atelier d'écriture avec IA autour de Charif Majdalani, Charlotte Moundlic, Sofia Karámpali Farhat et Monique Proulx, présenté par Pascal Mougin*

**16H-17H**  
**LA BANDE DESSINÉE ET AU-DELÀ**  
*Rencontre avec Charles Berberian et Alexandre Clérissé, modéré par Michèle Standjofski*

#### 4 AUDITORIUM FATTAL

**12H30-13H30**  
**TOBIE LOLNESS, LA SÉRIE ANIMÉE !**  
*Projection du premier épisode de la série animée Tobie Lolness, tirée de l'oeuvre de Timothée de Fombelle*

JEUNESSE

**13H45-14H45**  
**ÉCRIRE LA MÉMOIRE**  
*Le dessin, les mots pour écrire et reconstituer les mémoires collectives avec Charles Berberian et Oliver Rohe, modéré par Dima Samaha*

**15H-16H**  
**LECTURE MUSICALE D'UN TEXTE INÉDIT PAR MAYLIS DE KÉRANGAL**  
*Accompagnée par Charbel Haber*

**17H-18H**  
**DÉSIRS ET DÉSORDRES**  
*Créer un dialogue féminin autour du désir, lecture de Barbara Carlotti et Joumana Haddad sur la musique de Charbel Haber À partir de 13 ans*

#### 5 AGORA

**11H-11H45**  
**MILLE ORIGINES**  
*Rencontre avec Charif Majdalani accompagné de son éditrice Hélène Pasquet, modéré par Nanette Ziadé*

**12H-12H45**  
**COMMENT TRAITER DES SUJETS SENSIBLES EN LITTÉRATURE JEUNESSE ?**  
*Avec Oriane Lallemand, Charlotte Moundlic, Rania Moallem, modéré par Delphine Saulière*

**13H-13H45**  
**LES NOUVELLES ÉCRITURES DESSINÉES**  
*Les nouvelles formes de la bande dessinée, avec Joseph Safieddine, Nicolas Wild*

**14H-14H45**  
**INTÉGRATION ET DISCRIMINATION : QU'EN DIT LA LITTÉRATURE ?**  
*Avec Elgas, Diaty Diallo, Salma Kojok*

**15H-15H45**  
**L'ACTUALITÉ DESSINÉE**  
*Avec Bernard Hage (The Art of Boo) et Nicolas Wild, modéré par Emilie Sueur*

**16H-16H45**  
**COMPRENDRE LES LIBANAIS**  
*Avec Laure Delacloche, Dima de Clerck, modéré par Nanette Ziadé*

#### 6 ESPACE JEUNESSE

**TOUTE LA JOURNÉE**  
**COIN LECTURE**  
La médiathèque de l'Institut français du Liban met les livres des auteurs et autrices du festival à disposition de tous les lecteurs et lectrices à l'Espace jeunesse.

**10H30-12H30**  
**ATELIER DE DESSIN SUR FRESQUE**  
*Avec Sarah Najjar*

JEUNESSE

**14H-14H45**  
**HEURE DU CONTE**  
*Un moment de lecture avec Anne Didier et Olivier Muller*

JEUNESSE

**15H-15H45**  
**ATELIER DE DESSIN**  
*Apprends à dessiner comme Clément Devaux*

JEUNESSE

**16H-16H45**  
**HEURE DU CONTE**  
*Un moment de lecture avec Saria Moutran*

JEUNESSE

# LES EXPOSITIONS

**LES FUSIBLES - PARTIR OU RESTER**  
Cyril Doisneau et Joseph Safieddine  
Maison Mamelouk, Tyr  
Du 2 octobre au 21 octobre,  
Vernissage le 2 octobre à 19h  
sud@if-liban.com

**LE LIBAN N'A PAS D'ÂGE**  
Bibliothèque Orientale, Beyrouth  
Du 3 octobre au 17 novembre,  
Vernissage le 3 octobre à 18h45  
Du mardi au vendredi de 14h à 18h  
+961 (1) 421 810  
cloe.barcha1@usj.edu.lb

**50 ANS DE SINDBAD**  
Fondation Charles Corm, Beyrouth  
Du 2 octobre au 8 octobre pour le public  
Jusqu'au 22 octobre pour les scolaires  
Vernissage le 4 octobre à 18h  
hello@fondationcharlescorm.org

**WAÏ\***  
Premières planches inédites de la bande dessinée de Lilia Benbelaid  
Galerie no/mad utopia, Beyrouth  
Du 5 au 21 octobre,  
Vernissage le 5 octobre à 18h  
Du lundi au samedi de 16h à 20h  
+961 76 497 453  
mariemathilde@nomadutopia.art

**TRACAS NON-POLITIQUES - THE ART OF BOO**  
Galerie Dar El Nimer, Beyrouth  
Du 6 octobre au 2 décembre  
Du lundi au samedi de 11h à 17h  
Vernissage le 6 octobre à 19h  
info@darelnimer.org

**ESCAPE GHOSN**  
Galerie Saleh Barakat, Beyrouth  
Mardi 3 octobre de 15h à 18h  
Mercredi 4 octobre au samedi 7 octobre de 11h à 18h

Dédicaces de la bande dessinée Escape Ghosn avec Michèle Standjofski (scénariste) et Mohamad Kraytem (illustrateur) :  
Samedi 7 octobre de 15h à 18h  
marwan@samirediteur.com

**LES MONDES D'ALEXANDRE CLÉRISSE**  
Parvis de la Villa Rose de l'École Supérieure des Affaires, Beyrouth  
Les samedi 7 et dimanche 8 octobre 2023

**SUBSIDENCE - CAMILLE AMMOUN**  
Salle polyvalente de l'École Supérieure des Affaires, Beyrouth  
Les samedi 7 et dimanche 8 octobre 2023

#### EXPOSITIONS RÉSERVÉES AU RÉSEAU SCOLAIRE

Les établissements intéressés par ces expositions peuvent se mettre en contact avec les structures les hébergeant pour coordonner des visites pour leurs élèves.

Les écoles souhaitant faire participer leurs élèves à divers événements du festival sont encouragées à contacter l'équipe d'organisation pour réserver des places, dans la mesure des disponibilités.

**BADASS - LES NOUVELLES HÉROÏNES DE LA BANDE DESSINÉE JEUNESSE**  
Une production de Lyon BD Festival sur un commissariat de Sandrine Deloffre.  
Grand Lycée Franco-Libanais de Beyrouth  
Du 4 octobre au 15 décembre 2023  
evenement@glfl.edu.lb

**DANS L'ATELIER D'AURÉLIE NEYRET**  
Exposition autour de l'autrice de bande dessinée jeunesse Aurélie Neyret  
Lycée Franco-Libanais Alphonse de Lamartine  
Du 2 au 5 octobre 2023  
+961 78 909 300

# INFOS PRATIQUES

TOUS LES ÉVÉNEMENTS DU FESTIVAL SONT GRATUITS.

## TROUVER LES LIVRES DES INVITÉS

### LIBRAIRIES PARTENAIRES

**LIBRAIRIE ANTOINE**  
Achrafieh - Dbayeh - Hamra - Sin el Fil - Hazmieh - Maameltein - Tripoli  
[www.antoineonline.com](http://www.antoineonline.com)

**LIBRAIRIE LA PHÉNICIE**  
Sin El Fil - Horsh Tabet - Rue Camille Chamoun  
[www.laphenicie.com](http://www.laphenicie.com)

**LIBRAIRIE LE POINT**  
Rue de Damas, Beyrouth - Bauchrieh, Beyrouth

**LIBRAIRIE ORIENTALE**  
Jisr El Wati, Rue Georges Fattal - Achrafieh, face à l'ABC Achrafieh  
[www.librairieorientale.com.lb/en](http://www.librairieorientale.com.lb/en)

**LIBRAIRIE STEPHAN**  
Rue Achrafieh, Beyrouth - Furn El Chebbak, Route Principale, Beyrouth  
[www.librairiestephan.com](http://www.librairiestephan.com)

### GRANDE LIBRAIRIE DU FESTIVAL LES SAMEDI 7 ET DIMANCHE 8 OCTOBRE

Retrouvez tous les livres des auteurs et autrices dans la Grande librairie du festival les samedi 7 et dimanche 8 octobre.

### RÉSEAU DE MÉDIATHÈQUES DE L'IFL

Les livres des auteurs et autrices du festival sont disponibles dans tout le réseau de médiathèques de l'Institut français du Liban. Un abonnement unique vous permet de réserver, emprunter et rendre des livres dans l'ensemble des médiathèques du réseau.

## SE RESTAURER

Pendant le week-end, des stands de nourriture et de boissons sont sur l'esplanade devant la Grande scène sur le campus de

## SE GARER

Le public peut se garer dans le parking (payant) du Centre Gefinor, en face de l'École Supérieure des Affaires.

# LES INVITÉS DU FESTIVAL



**OMAR ABI AZAR**



**ZEINA ABIRACHED**



**MARC BOUTAVANT**



**BARBARA CARLOTTI**



**SORJ CHALANDON**



**TIMOTHÉE DE FOMBELLE**



**MAYLIS DE KERANGAL**



**DIATY DIALLO**



**MATHIAS ENARD**



**LAURENT GAUDE**



**SABYL GHOUSSOUB**



**JOUMANA HADDAD**



**BERNARD HAGE**



**SOFÍA KARÁMPALI FARHAT**



**ORIANNE LALLEMAND**



**CHARIF MAJDALANI**



**VÉRONIQUE OVALDÉ**



**MONIQUE PROULX**



**MICHÈLE STANDJOFSKI**



**YUKSEK**

ABDEL JALIL UMEWAKA  
MADELEINE  
ABDELNOUR YOHANN  
ABI AZAR OMAR  
ABIRACHED ZEINA  
ABOU CHARAF CHARAF  
AL DERBAS ROULA  
AMMOUN CAMILLE  
ATIK MICHAEL  
AWITT CAROLE  
AZZAM MONA  
BAZ NOHA  
BEAUNE FRANÇOIS  
BELASKRI YAHIA  
BENBELAID LILIA  
BERBERIAN CHARLES  
BISCHOFF LÉONIE  
BOU KHALIL NADIM  
BOULAD ANTOINE  
BOULAD CORINNE  
BOULET GWENAELLE  
BOUTAVANT MARC

CACHARD VALÉRIE  
CARLOTTI BARBARA  
CHALANDON SORJ  
CHELHOT ZALFA  
CLÉRISSE ALEXANDRE  
DE CLERCK DIMA  
DE FOMBELLE TIMOTHÉE  
DE KERANGAL MAYLIS  
DEAIBES HADI  
DELAOCHE LAURE  
DEVAUX CLÉMENT  
DEVERS NATHAN  
DIALLO DIATY  
DIDIER ANNE  
DIMASHKI ADHAM  
DOISNEAU CYRIL  
DOUMIT RALPH  
EL HUSSEINI HASSAN  
ELGAS (EL HADJ SOULEYMANE GASSAMA)  
ENARD MATHIAS  
ENARD MATHIAS  
FIDAWI MAYA

GEMAYEL IBRAHIM  
GARABEDIAN NADINE  
GAUDÉ LAURENT  
GHARIOS MICHÈLE  
GHOUSSOUB SABYL  
GRED  
GREMAUD RINNY  
GROISON DAVID  
HABER CHARBEL  
HADDAD JOUMANA  
HADDAD NIDAL  
HAGE BERNARD  
HAIDAR NOUR  
HATEM RITA  
IBRAHIM LAURE  
ISSA KHADIJA  
JAUJIN ISHTAR  
KA OLIVIER  
KARÁMPALI FARHAT SOFÍA  
KEMP PERCY  
KHLAT YASMINE  
KOJOK SALMA

KOUSSA GRACIA  
KRAYTEM MOHAMAD  
LALLEMAND ORIANNE  
MAJDALANI CHARIF  
MAJDALANI JOY  
MAJDALANI MAYA  
MALLAT GEORGINE  
MARDAM BEY FAROUK  
MASRI BILAL  
MITRI TAREK  
MOBIDIC (DOMINIQUE MARQUÈS)  
MOGHAIZEL-NASR NADA  
MOUGHANIÉ HALA  
MOUNDJIC CHARLOTTE  
MOUTRAN SARIA  
MULLER OLIVIER  
NAFTI HATEM  
NAJJAR ALEXANDRE  
NAJJAR SARAH  
NAWFAL CLAIRE  
NOUN FADY

OTAYEK RENÉ  
OVALDÉ VÉRONIQUE  
PERRIN JEAN-PIERRE  
PITZ NICOLAS  
PROULX MONIQUE  
RICHA CHOUCAIR SANA  
RIGAUDIE MYLÈNE  
ROHE OLIVER  
SAFIEDDINE JOSEPH  
SAMAHA DIMA  
SAULIÈRE DELPHINE  
SAYEGH PIERRE  
SHUA DUSAPIN ELISA  
STANDJOFSKI MICHÈLE  
TORBEY CAROLINE  
WASSEF NADIA  
WILD NICOLAS  
YARED HYAM  
YUKSEK

